



den
Deiwelselter

INFORMATIUNSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH



No 2 – 2005

Index



Editorial	2
Résumé de la séance du Conseil Communal du 23 mars 2005	6
Résumé de la séance du Conseil Communal du 31 mai 2005	11
Résumé de la séance du Conseil Communal du 10 juin 2005	14
Den neie Beiemusée	16
Diekirch, berceau du tourisme	17
Wat gouff a gëtt an Dikrich alles geschafft...	18
Inauguration de la passerelle piétonne et cycliste «Stolebréck»	22
Les services communaux	24
L'ACL ouvre un bureau à Diekirch	26
ADAC MotoClassic 2005	27
Maison de Soins Sacré-Cœur Diekirch	28
Abbé Pierre Stehres	30
Informations culturelles	34
Informations générales	35

Conception:
LEZARTS - Diekirch

Photos:
Ben Blum + Serge Kugener

Imprimé sur papier recyclé

Couverture: déi nei Stolebréck

Couverture arrière: Schaack-Diederich



Natierlich si mir alleguer frou, de Schäfferot net zoulescht, datt «d'Avenue de la Gare» no deene blutnéidigen Infrastrukturaarbichten erëm op ass, an elo net méi brauch do geschafft ze ginn.

Och wann de Verkéier elo erëm normal fléisst, ass dat nach laang keng Ursach, eng Ëmgéiungsstrooss vum Fridhaff op d'Bleesbréck mat Uschloss un den Häreberg als iwverfléssig ze betruechten. An de leschte Jaaren ass de Schäfferot ëmmer erëm bäim zoustännige Minister fir dee Projet intervenéiert.

Momentan fueren all Dag ronn 18.000 Autoen duerch d'Garerstrooss. Dës geplangten Ëmgéiungsstrooss géif déi dräi Hauptstroossen, déi vun Iechternach, déi vu Veinen an déi vun Housen matenee verbannen. Esou wär de Rondverkéier ronderëm d'Alstad net méi deen eenzige Verdeelerkrees fir dës dräi Stroossen.



Och gétt de Feldwee um Häreberg, tëschent dem Haff Dupont an der Housenerstrooss, nei goudronnéiert. A wa mer scho bäim Verkéier sinn: am Automusée gouf ee Büro vum Automobilsclub ageriicht, fir de Memberen aus dem Norden méi entgéint ze kommen.



De Parking an der Alexis Heckstrooss gouf vergréissert op 225 Plazen. Och de Parking am Gruef mat ronn 50 Plazen ass elo op. D'Afaart ass am Gruef (rue de Stavelot), d'Ausfaart an der Jang de Bannestrooss (rue Jean l'Aveugle).

Un der Héichwaasserfront bleift den Asaz grouss. Mam Bau vun der Pompelstatioun géint d'Iwwerschwemmungen am ënnischen Deel vun der Gilsdrëfferstrooss ass ugefaang ginn. Gläichzäitig gétt och den RÜB (Regenüberlaufbecken) Dikrich IV gebaut, deen d'Schmotzwaasser vun dem Areal tëschent dem Rond-Point an der Gilsdrëfferstrooss an der Tirelbach zou Gilsdrëff opfängt an dann an de Kollekteur vun der Kläranlag op der Bleesbréck am gëeegente Moment ofgëtt, 't ass dës eng wichtig oekologisch Moosnam zougonschte vun eiser Sauer.

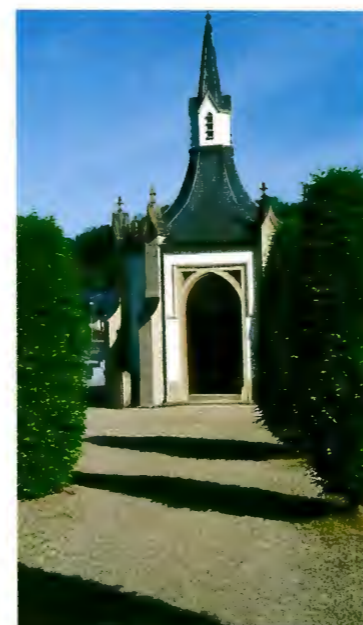
D'Brauereistrooss wäerd nach en etlich Deeg gespaart sinn, well hei d'Brauerei un d'Erdgasnetz ugeschloss gétt.

An de nächste Woche, gétt dann och de Stroossebelag am Sauerwissquartier an d'Rei gesat, je nodeem d'Aarbichten hei virukommen.

Ee spektakuläre Schantjen huet och elo op der Sauer hannert der Gemeng ugefaang, wou een Tunnel ënnert der Sauer ugeluegt gétt, duerch deen d'Leitunge vu Fernwärme, Gas, Elektrisch, Waasser an eng Drockleitung vum SIDEN duerchgezu ginn. Dëse Schantjen, deen an 2 Phasen verlaf wäerd, ass virum nächsten Héichwaasser, mat deem eventuell gerechent ka ginn, ofgeschloss.



Am soziale Wunnengsbau an der Glaesenerstrooss, wou och de Benjamins-Club ënnerbruecht ass, goufen Usträicheraarbichten ausgeféiert an am Parhaus, dat eng nei Fassad kritt huet, riicht d'Gemeng um 1. an 2. Stack 4 Sozialwunnengen an.



An der Dekanatskierch gouf nom Lach am Plaffong gekuckt an um Kiirficht ass d'Restauratioun vun der aler Morgue ofgeschloss. Hei gouf eng Muttergottstatu vun engem ale Graf op de fréiere Säitenaltar aus der Dekanatskierch opgestallt. Esou gouf hei ee «lieu de recueillement» geschaf.

Laanscht d'Sauer an op villen anere Plaze goufen nei Beem ugeplazt, och beim Rond-Point an der Gilsdrëfferstrooss, bei deem och ee kleng Park ugeluecht gouf.

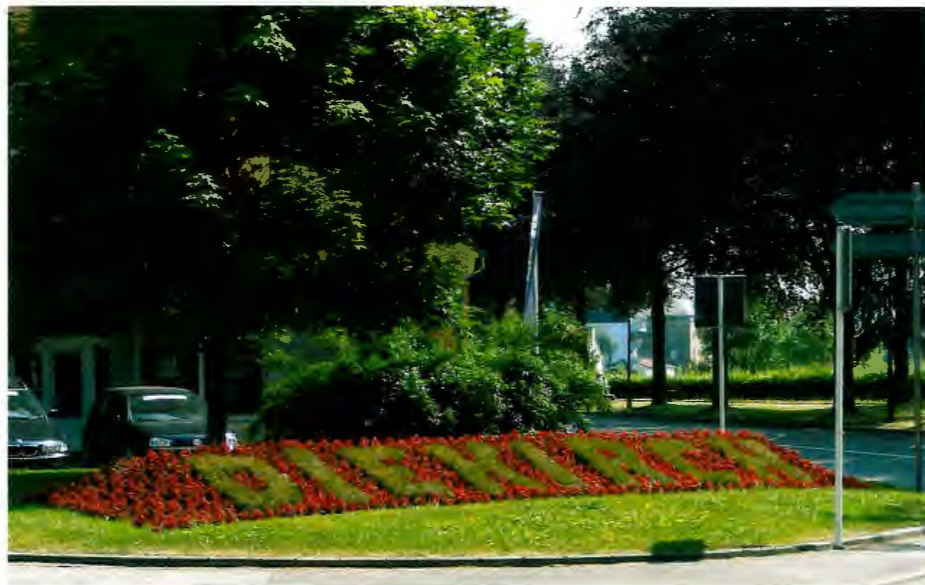
D'Aarbichten am Natur-Erliefnes-Park «a Bedigen» a Kollaboratioun mat dem «Service de la Conservation de la Nature» vun der «Administration des Eaux et Forêts» ginn, wéi geplangt, virun. An d'Fondatioun «Hëllef fir d'Natur» krut vun der Gemeng den Opdrag, fir hei een zousätzlichen «Naturerliefnes-Pad» anzeriichten.



D'Spillschoul an der Sauerwiss huet nei Spillgeräter kritt, an hei gouf eng zousätzlichen Spillplaz ageriicht.

An de leschte Wochen huet eisen «Service Technique» an de Gaasse vun Al Dikrich net nëmme flott

Blummearrangementer opgehang, mee och nei bronze Stroosseschëlter ubruecht, woumat eng Traditioun vun den «Amis du Vieux Diekirch» fortgesat gouf, a wat dem Quartier ee besonnesche Cachet gëtt. Vill Aarbicht meecht sech dëse Serviss, fir de Park tipp-topp an der Rei ze halen. Fir d'Entrée vun Dikrich nach méi attraktiv ze man, huet d'Gebäi vun der Gare eng nei Aussebelichtung kritt a et gëtt och nei ugestrach. An dësem Zesammenhank gëtt dann och d'Beet bei der aler Holzindustrie, wou den Numm «Diekirch» mat Blumme geschriwwen steet, nuets beliicht.



d'Afaart vum ënnerirdische Parking geplangt ass, stoe gelooss goufen.

De Schäfferot hat de Proprietäre proposéiert, se géint eng Stellplaz am neie Parking ze tauschen. Bis elo war ee Proprietär mat dëser Propositioun aferstan, déi 4 aner wollten näischt dervu wëssen an hu Fuerderunge gestallt, op déi anzegoen, de Schäfferot et net verantworten kann. Wann déi 4 elo op hirem Nee bestinn, bleiwen déi



Garagen virum neie Schoukplex stoen. D'Gemeng huet bis elo alles versicht, fir dach nach eng Léisung ze fannen a wäerd sech och nach weider drëm beméien.

Vläicht sollt awer och nach ee Wuert iwwe déi finanziell Situatioun vun der Gemeg gesot ginn.

Natierlich ass et klar, datt fir de Bau vun der neier Schull d'Gemeng net derlaanscht kënnt, Geld ze léinen. Dobäi muss awer och ënnerstrach ginn, datt de Schäfferot et fäerdeg bruecht huet, d'Gemegeschold an der Period vun 1994 bis 2004 vu 250 Milliounen LUF (6,2 Milliounen



De Schantjen vum nei geplangte «Musée d'Histoire de la Ville de Diekirch» op deem och d'Mataarbichter vu «Sites et Monuments» matschaffen, geet esou weider, wéi am Timing virgesinn.



Wat de Projet «Schoukplex» ugeet, esou goufen déi al Häiser, déi d'Gemeng opkaaft hat, ofgerappt. Froe kënnt Dir eech awer, firwat déi puer Garagen do, wou

Euro) op 199 Milliounen LUF (4,9 Milliounen Euro) erofzedrücken, an dat trotz dee ville Projeten an Aarbichten, déi an där Zäit réaliséiert goufen. 2002 war d'Gemegeschold söuguer op 58 Milliounen LUF (1,44 Milliounen Euro) erofgaangen.

De neie Trasse vum der Tour de Luxembourg den «Huelwee» erop, huet sech als ganz spektakulär erweisen an d'Aweigung vun der «Stolebréck» am Kader vun engem sympathischen Volleksfest war ee volle Succès.

D'Militärparad op der Kluuster, de Fackelzuch an d'Fest vum Nationalfeierdag sin eriwwer.

Et stinn awer nach e puer Fester an d'Haus: de Weekend vum 10. Juli ass Kiirmes an «Al Dikrich» an déi Woch drop gëtt 50 Joar Häreberg a Garnisonsstad Dikrich gefeiert.

Et soll awer zu gudder Lescht och nach drop higewise ginn, datt d'Gemeng een intressant Buch iwwe Dikrich



erausginn huet, dat jidferengem ze recommandéieren ass, a séch ganz gutt fir Kado eegent.

Et bleift nach just, lech alleguer eng sching an erhuelsam Vakanz ze wënschen.

De Schäfferot

Claude Haagen Jean-Luc Gonner René Blum



Résumé de la séance du Conseil Communal du 23 mars 2005

ORDRE DU JOUR

Séance publique

1. Commissions consultatives communales
2. Approbation d'actes notariés
3. Approbation de contrats de bail
4. Organisation scolaire 2004/2005
5. Approbation de plusieurs décomptes
6. Approbation de devis
7. Vote d'un crédit spécial supplémentaire
8. Modifications à la réglementation de la circulation
9. Approbation de conventions
10. Voirie vicinale: reclassement de rues/chemins repris
11. Demandes de subsides extraordinaires
12. Urbanisme:
 - Approbation définitive: PAP «Wolfsberich»
13. CIPA Résidence du Parc:
 - Engagement de personnel para-médical
14. Garderie municipale:
 - Approbation d'un contrat de travail
15. Personnel communal:
 - Secrétariat communal: Nomination d'un rédacteur (m/f) à tâche partielle (50%)
16. Modifications au règlement-taxe général
17. Acceptation d'un legs au profit de l'Office Social
18. Divers

Séance secrète

19. Indigénat

PRÉSENCES

M. Claude Haagen	bourgmestre-président
M. Jean-Luc Gonner	échevin
M. René Blum	échevin

M. Robert Bohnert	conseiller
M. Paul Bonert	conseiller
M. Jacques Dahm	conseiller
M. Nico Michels	conseiller
M. Claude Thill	conseiller
M. Frank Thillen	conseiller
M. Emile Eischen	conseiller
M. Ernest Breuskin	conseiller
M. Léon Moureaud	secrétaire communal

SÉANCE PUBLIQUE

1. COMMISSIONS CONSULTATIVES

Commission des Sports: M. Arsène WEBER est remplacé par M. Jos WEBER.

2. APPROBATION D'ACTES NOTARIÉS:

Le Conseil communal a approuvé unanimement les actes notariés suivants:

2.1 Acte de vente conclu entre le sieur Carlo KRIPPELER et la Commune de Diekirch (acheteur)

Objet de vente: immeuble, inscrit au cadastre de la Commune de Diekirch, Section B Iwer der Sauer - Numéro 627 lieu-dit «um Kaemmchen» terre labourable contenance 43 ares 90 centiares
Prix de vente: 2.000€

2.2 Acte de vente conclu entre le sieur Roger WEYDERT, la dame Félicie WEYDERT et la Commune de Diekirch (acheteur)

Objet de vente: 6/8 des immeubles, inscrits au cadastre de la Commune de Diekirch, Section A de Diekirch
a) numéro 673/5953, lieu-dit «rue des Ecoles» place (occupée) bâtiment à habitation contenance 8 ares 33 centiares



Immeuble Weydert rue des Ecoles

b) numéro 2035/4826, lieu-dit «Auf dem Schuetzenberg»
terre labourable contenance 25 ares 20 centiares
Prix: 255.000€

3. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL:

Le Conseil communal a approuvé à l'unanimité des voix les contrats de bail suivants:

3.1 Avenant du 31.01.2005 au contrat de bail conclu le 02 juillet 2004 entre la société anonyme IMPRIMERIE DU NORD S.A. et la Commune de Diekirch.

Objet: partie «hall» de l'ancienne «Imprimerie du Nord», Walebroch, Loyer mensuel: 6.750€

3.2 Contrat de bail conclu le 31 janvier 2005 entre la Commune de Diekirch et la dame Madeleine SCHMITZ de Diekirch.

Objet: partie d'une parcelle de jardin, sise à Diekirch, au lieu-dit «Die Bach aus», inscrite au cadastre sous le N° 2949/2645, section A de Diekirch
Surface louée: 1,50 ares
Fermage annuel: 7,50€

3.3 Contrat de bail conclu le 31 janvier 2005 entre la Commune de Diekirch et la dame Margarida Maria FERREIRA MORAIS PIRES MAGALHAES de Diekirch

Objet: partie d'une parcelle de jardin, sise à Diekirch, au lieu-dit „Die Bach aus”, inscrite au cadastre sous le N° 2949/2645, section A de Diekirch
Surface louée: 1,50 ares
Fermage annuel: 7,50€

4. ORGANISATION SCOLAIRE 2004/2005:

4.1 Le Conseil communal a approuvé unanimement des contrats de travail temporaires conclus avec des chargés de cours remplaçants

4.2 Le Conseil communal a approuvé unanimement un avenant conclu le 07 mars 2005 au contrat de travail conclu le 04.08.2004 entre la Commune de Diekirch et la dame Suzette SCHANNEL-SERRES, chargée de cours, et portant majoration de son taux d'occupation.

5. APPROBATION DE DÉCOMPTES:

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

5.1 Travaux de culture – Travaux de cloisonnement
Crédit: 20.000€ Décompte: 18.196,50€

5.2 Réfection du chemin forestier dans la forêt communale «Haardt»
Crédit: 10.000€ Décompte: 9.969,73€

5.3 Parkhaus rue du Moulin: Participation dans les frais de construction 1ère tranche
Crédit: 929.600,72€ Décompte: 19.731,36€

5.4 Aire de jeux «In Bedigen»: Installation d'un bloc sanitaire automatique
Devis: 85.000€ Décompte: 78.393,56€

5.5 Stade municipal: Acquisition d'un véhicule multi fonctionnel avec tondeuse hélicoidale
Devis: 60.000€ Décompte: 59.998,95€

5.6 Ancienne Distillerie: Aménagement de la cour arrière
Devis: 9.000€ Décompte: 8.967,26€

5.7 Maison des Jeunes (Maison Spranck): Confection d'un radier en béton armé
Crédit: 4.750,49€ Décompte: 4.750,49€

5.8 Ecole Sauerwiss: Mise en place d'une clôture
Crédit: 8.560,44€ Décompte: 8.560,44€

5.9 Ancienne école régionale: Remplacement de la porte d'entrée principale et de la porte d'entrée arrière
Crédit: 11.000€ Décompte: 10.901,11€

5.10 Ecole primaire Sauerwiss: Remplacement des toitures en eternit par des toitures en zinc
Devis: 36.000€ Décompte: 34.152,41€

5.11 Participation dans les frais de la STEP du SIDEN (apport en capital)
Crédit: 287.136,77€ Décompte: 287.136,77€

5.12 Acquisition d'objets de présentation – cadeaux
Devis: 8.676,27€ Décompte: 3.772,51€

5.13 Objectif Plein Emploi: CIGR Nordstad: projet contre le chômage local 2004
Crédit: 52.807,55€ Décompte: 52.807,55€

5.14 Bonification au Syndicat d'Initiative pour perte d'occupation au camping due aux mesures anti-crues
Crédit: 33.193€ Décompte: 33.193€

5.15 Carte biotopique: Etape 2004
Devis: 6.328,15€ Décompte: 6.328,15€

5.16 Acquisition de matériel de lutte contre les inondations
Crédit: 24.789,35€ Décompte: 23.407,53€

5.17 Installation d'un abri-bus, route d'Ettelbruck
Crédit: 9.000€ Décompte: 8.740,22€

5.18 Confection de carte – plans topographiques
Crédits: 61.973,38€ Décompte: 60.583,50€

5.19 Nettoyage et remise en peinture des façades principales du Hall des Sports
Devis: 90.000€ Décompte: 89.411,55€

5.20 Rue de l'Hôpital – Remplacement des cellules disjoncteurs MT du poste de transformation de 20 kV/400 V
Devis: 19.831,48€ Décompte: 19.777,68€

5.21 Remplacement du poste de transformation de 20 kV/400 V «Speicher» dans la rue Clairefontaine à Diekirch
Devis: 150.000€ Décompte: 149.921,49€

5.22 Service d'Incendie: Révision générale de la superstructure
Devis: 35.000€ Décompte: 34.998,60€

5.23 Service Technique: Remplacement de la fourgonnette Fiat Fiorino
Devis: 12.000€ Décompte: 12.000€

5.24 Réfection de l'étanchéité de la toiture du Hall des Sports
Devis: 75.000€ Décompte: 74.579,27€

5.25 Rue Sauerwiss: Extension du réseau urbain à eau chaude
Devis: 148.736,11€ Décompte: 148.408,29€

6. APPROBATION DE DEVIS:

Le Conseil communal a approuvé unanimement les devis ci-après:

6.1 Voirie rurale 2005: Enduisage d'entretien sur chemin menant des étables Dupont vers la route E420 à Diekirch
Devis: 32.000€



6.2 Exécution de mesures anti-crues: Lot XIII (phase 3): Dépôts de l'Etat – camping communal
Devis: 620.000€

7. CRÉDITS SPÉCIAUX SUPPLÉMENTAIRES

Le Conseil communal a décidé unanimement de voter les crédits spéciaux supplémentaires suivants:

7.1 Imprimerie du Nord: Transformation partielle de l'immeuble en locaux scolaires
crédit supplémentaire: 25.000€

7.2 Acquisition de matériel de lutte contre les inondations 2e tranche
crédit supplémentaire: 3.323,55€

7.3 CIPA Résidence du Parc: Réfection de la terrasse au 1er étage
crédit supplémentaire: 8.750,96€

8. MODIFICATIONS A LA RÉGLEMENTATION DE LA CIRCULATION

8.1 RATIFICATION DE RÈGLEMENTS D'URGENCE

Le Conseil communal a ratifié un règlement d'urgence édicté par le Collège échevinal lors de sa séance du 17.01.2005 et portant modification temporaire à la réglementation de la circulation dans les rues Promenade de la Sûre, rue de Hayange, rue de Monthey et rue In Bedigen (travaux de pose d'un réseau du gaz naturel).

8.2 MODIFICATIONS TEMPORAIRES

Le conseil communal a décidé d'édicter des règlements temporaires portant modification à la réglementation de la circulation:

- Chantier «Lycée Classique Diekirch» (décision unanime)
- Chantier «construction d'un complexe scolaire» (7 votes positifs et 4 voix négatives)

8.3 RÈGLEMENT DE CIRCULATION

Le Conseil communal a approuvé unanimement le règlement de circulation communal tel qu'avisé par les instances étatiques compétentes.

9. APPROBATION DE CONVENTIONS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les conventions ci-après:

9.1 Convention conclue le 07 mars 2005 entre la société ALGAMA s.à.r.l. et la Commune de Diekirch
Objet: terrain inscrit au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch, sous le N° 1353/8158, d'une contenance de 17,45 ares

9.2 Convention conclue le 11 mars 2005 entre la dame Elisabeth dite Lily DE CECCO-BOETTEL et la Commune de Diekirch
Objet: parcelle sise dans la rue du Moulin à Diekirch

9.3 Convention conclue le 11 mars 2005 entre la Commune de Diekirch et la dame Maria de Fatima SANTOS REIS et son époux Malhy MUTAMBAY BIN CIBAMBI
Objet: mise à disposition à titre précaire d'une maison d'habitation sise à Diekirch, 26, Esplanade

9.4 Convention conclue le 12 janvier 2005 entre l'a.s.b.l. «Musée d'Histoire de la Brasserie de Diekirch» et la Commune de Diekirch
Objet: gérance et animation du Musée d'Histoire de la Brasserie de Diekirch



9.5 Convention conclue le 22 mars 2005 entre la commune de Diekirch et les époux Mathias WICKLER-GOEBEL d'Ingeldorf
Objet: garage sis dans la rue des Ecoles à Diekirch

10. VOIRIE VICINALE: RECLASSEMENT DE RUES/CHEMINS REPRIS

L'Etat cède à la Commune de Diekirch le bout de route du CR 351 situé entre son croisement avec la rue Am Floss et la rue Bamertal. En contre-partie la rue Dr. Mambourg et une partie de la rue Muller-Fromes seront classées route étatique pour faire partie du CR 351.

Le Conseil communal a approuvé par 7 voix (LSAP/DP/Déi Gréng) contre 4 (CSV) cette proposition étatique.

11. SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

Le conseil communal a décidé d'allouer des subsides extraordinaires aux associations suivantes:

11.1 Association des Parents d'enfants mentalement handicapés: 125€

11.2 Association des Aveugles et Malvoyants du Luxembourg a.s.b.l. et La Canne Blanche a.s.b.l.: 125€

11.3 Sœur Marie-Renée (œuvres à Bucarest/Roumanie): 1.000€ (voir lettre page 26)

12. URBANISME

Le conseil communal a décidé par 10 voix positives et 1 abstention (Déi Gréng) d'approuver DÉFINITIVEMENT le PAP portant sur des fonds sis à Diekirch au lieu-dit «Wolfsberich», présenté par le bureau d'études Jean Kenkel pour le compte de la société LOCILUX S.A.



13. CIPA RÉSIDENCE DU PARC

Le Conseil communal a décidé d'engager la dame Sandy Deltgen-Goergen de Wolwelage comme aide-soignante à tâche partielle (50%) pour une durée déterminée au Service de nuit et le sieur Serge Martinelli de Luxembourg comme aide-soignant à tâche complète (100%) pour une durée indéterminée au CIPA Résidence du Parc.

14. GARDERIE MUNICIPALE

Le Conseil communal a décidé d'engager temporairement la dame Vicky MULLER-THILL de Gilsdorf comme surveillante à la Garderie municipale du 11.04 – 04.05.2005 et d'approuver le contrat de travail à durée déterminée conclu à cet effet.

15. PERSONNEL COMMUNAL

Le Conseil communal a décidé unanimement de nommer définitivement le sieur Charles-Henri Strainchamps de Reisdorf rédacteur à tâche partielle (50%) au Secrétariat communal.

16. MODIFICATIONS AU REGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

Le Conseil communal a décidé d'ajuster l'indemnité revenant à la personne chargée des visites guidées au Musée National d'Histoire Militaire.

17. ACCEPTATION D'UN LEGS

Le Conseil communal a décidé unanimement d'autoriser l'Office Social de Diekirch d'accepter le legs de la dame Marie Madeleine MEINTZ-HAMEN.

18. DIVERS

SEANCE SECRETE

19. INDIGÉNAT

Résumé de la séance du Conseil Communal du 31 mai 2005

ORDRE DU JOUR

Séance publique

1. Devis: Infrastructures sur camping privé
2. Approbation d'une convention
3. Approbation de contrats de bail
4. Prix de la Conservation du Patrimoine Naturel 2004
5. Forêts communales: Certification FSC
6. Fixation des taux d'imposition pour 2006
 - taux de l'impôt commercial
 - taux de l'impôt foncier
7. Urbanisme: vote définitif d'un PAP (Walebroch)
8. Autorisation d'ester en justice
9. Organisation scolaire 2004/2005
 - Approbation de contrats conclus avec des chargés de cours remplaçants
10. Organisation scolaire 2005/2006
 - démissions honorables
 - décharges
 - postes vacants à publier
 - répartition des classes
11. CIPA Résidence du Parc
 - approbation d'un contrat de travail
 - promotion d'une fonctionnaire
12. Personnel communal:
 - Promotion d'un fonctionnaire
13. Demandes de subsides
14. Garderie municipale
 - approbation d'un contrat de travail
 - modification du degré d'occupation de deux titulaires
 - engagement d'une surveillante
15. Modifications à la réglementation de la circulation
16. Vote de crédits spéciaux
17. Etat des restants 2004
18. Décision quant l'alimentation du fonds de réserve budgétaire

19. Questions de la fraction du PCS et de la fraction Déi Gréng

20. Divers

Séance secrète

21. Indigénat

PRÉSENCES

M. Claude Haagen	bourgmestre
M. Jean-Luc Gonner	échevin
M. René Blum	échevin
M. Robert Bohnert	conseiller
	(absent excusé pts 17 – 21)
M. Paul Bonert	conseiller
M. Jacques Dahm	conseiller
M. Nico Michels	conseiller
M. Claude Thill	conseiller
M. Frank Thillen	conseiller
	(absent excusé pt.7)
M. Emile Eischen	conseiller
M. Ernest Breuskin	conseiller
	(absent excusé pt. 21)
M. Léon Moureaud	secrétaire communal

SÉANCE PUBLIQUE

1. APPROBATION D'UN DEVIS

Le conseil communal a unanimement approuvé les plans et devis relatifs au «Projet: Exécution de mesures anti-crues sur la Sûre; Lot XIII: ouvrage de protection contre les inondations le long de la route de Gilsdorf à Diekirch; Phase 1.5.: Raccord de la station de pompage à la Sûre (Traversée du camping privé)

Devis établi le 23.05.2005 par TR-ENGINEERING
 Montant total du devis: 632.500,00€
 Part de la commune de Diekirch: 209.583,75€

2. APPROBATION D'UNE CONVENTION

Le conseil communal a approuvé une convention conclue le 19.02.2005 entre les Consorts WAGENER, rue de l'Hôpital, Diekirch, et l'Administration communale de Diekirch. Objet: location d'une partie d'un terrain sis à Diekirch, section B, lwer der Sauer, d'une contenance de 3,35 ares. Loyer annuel: 1€

3. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le conseil communal a approuvé unanimement un contrat de bail conclu le 03.03.2005 avec Monsieur Mario DA SILVA CARVALHO, 8, montée de la Seitert L-9279 Diekirch. Objet: location d'une parcelle de jardin au lieu-dit «Die Baach aus»
Surface louée: 1,50 ares – fermage par are: 5,00€

4. PRIX DE LA CONSERVATION DU PATRIMOINE NATUREL

Le conseil communal a décidé d'attribuer le prix de 2004 au FËSCHERCLUB DIKRICH pour ses deux actions «Grouss Botz» de 2003 et 2004

5. FORÊTS COMMUNALES

Le conseil communal a décidé unanimement de certifier les forêts communales de Diekirch suivant le label FSC (Forest Stewardship Council)

6. FIXATION DES TAUX D'IMPOSITION POUR 2006

Le Conseil communal a décidé unanimement de maintenir les taux arrêtés pour l'exercice 2005 et des les fixer comme suit:

6.1 Taux de l'impôt commercial: 275 %

6.2 Taux de l'impôt foncier:

A.	Exploitations agricoles et forestières:	480 %
B1:	Constructions commerciales	685 %
B3:	Constructions à usage mixte	
	Immeubles non bâtis	480 %
B4:	Maisons unifamiliales	
	Maisons de rapport	
	Constructions à autres usages	250 %

7. URBANISME

Le conseil communal a décidé par 6 voix (LSAP/DP) contre 4 (CSV) d'approuver définitivement un PAP concernant des fonds sis au lieu-dit «Walebroch et présenté par la société WICKLER Frères Exploitation s.à.r.l.



Geplangten Zone d'Activité am Walebroch

8. AUTORISATION D'ESTER EN JUSTICE

Le Conseil communal a autorisé unanimement le Collège échevinal d'ester en justice pour obtenir le droit de propriété des 2/8 restants de la propriété Weydert dans l'Impasse rue des écoles.

9. ORGANISATION SCOLAIRE 2004/2005

Le conseil communal a approuvé unanimement les contrats de travail temporaires conclus avec des chargés de cours remplaçants.

10. ORGANISATION SCOLAIRE 2005/2006

1. Le conseil communal a décidé d'accorder démission honorable de leurs fonctions à 2 institutrices de l'enseignement primaire faisant valoir leurs droits à la retraite - Mme Marinette Klemmer - Mme Annelie Klein
2. Le conseil communal a accordé des décharges aux instituteurs de l'enseignement ci-après: - M. Marc Weydert - M. Gérard Roettgers
3. Le conseil communal a décidé unanimement de publier 3 postes vacants sur la 1ère liste et 3 postes sur la 2e liste des postes vacants à publier par le Ministère de l'Education Nationale.
4. Le conseil communal a approuvé unanimement la répartition des classes.

11. CIPA RÉSIDENCE DU PARC

11.1 Le conseil communal a approuvé le contrat de travail conclu avec M. Serge Martinelli, aide-soignant, engagé par décision du conseil communal du 23.03.2005

11.2 Le conseil communal a accordé à Mme Laure LINSTER, rédactrice, une promotion au grade 13

12. PERSONNEL COMMUNAL

Le conseil communal a accordé à M. René LILTZ, rédacteur au Secrétariat communal, une promotion au grade 12.

13. DEMANDES DE SUBSIDES

Le conseil communal a accordé des subsides extraordinaires aux associations suivantes:

Union Commerciale Diekirch: 25.000€ pour publicité médiatique

Celtic Diekirch: Eurocross 2005: 3.720€

14. GARDERIE MUNICIPALE

1. Le conseil communal a accordé sur sa demande à la dame Josiane Beneké une réduction de son taux d'occupation de 12 à 6 heures par mois
2. Le conseil communal a accordé sur sa demande à la dame Rina Ansay une réduction de son taux d'occupation de 12 à 6 heures par mois
3. Le conseil communal a décidé d'engager la dame Vicky Muller comme surveillante à la Garderie municipale avec un taux d'occupation de 12 heures par mois.

15. MODIFICATION DE LA RÉGLEMENTATION DE LA CIRCULATION

Le conseil communal a décidé par 7 voix (LSAP/DP/Déi Gréng) contre 4 voix (CSV) de modifier le règlement de la circulation comme suit:

Parking «Am Gruef» rue de Stavelot

Entrée par la rue de Stavelot - Sortie par la rue Jean-l'Aveugle - Stationnement avec disque de 8-18 heures – durée maximale 4 heures

16. VOTE D'UN CRÉDIT SPÉCIAL

Le conseil communal a décidé d'inscrire au budget de 2005 un crédit de 2.625€ consistant en la participation aux frais de fonctionnement de la «Schwänzschull». Par la signature d'une convention de cofinancement la commune de Diekirch s'est engagée à financer 50 % du déficit annuel.

17. ÉTAT DES RESTANTS 2004

Le conseil communal a décidé d'arrêter l'état des restants pour 2004 comme suit:

Total des restants à poursuivre:	5.791,60€
Total des décharges proposées:	16.735,03€
Total des arrérages:	22.526,63€

18. ALIMENTATION DU FONDS DE RÉSERVE BUDGÉTAIRE

Le conseil communal a décidé de ne pas affecter le surplus des recettes de l'impôt commercial et du fonds de dotation communale au fonds de réserve budgétaire, mais de le maintenir dans la comptabilité ordinaire de l'exercice budgétaire

19. QUESTIONS DES FRACTIONS POLITIQUES

- a) fraction du PCS
- b) fraction DÉI GRÉNG

20. DIVERS



Aweigung vum Parking am Gruef

Résumé de la séance du Conseil Communal du 10 juin 2005

ORDRE DU JOUR

Séance publique

1. Organisation scolaire 2005/2006
 - Nominations
2. Organisation scolaire 2004/2005
 - Approbation de contrats conclus avec des chargés de cours remplaçants
3. Approbation d'un contrat de bail
4. CIPA Résidence du Parc
 - Nomination d'un téléphoniste-réceptionniste m/f
5. Approbation d'un devis révisé
6. Vote d'un crédit spécial supplémentaire
7. SYVICOL: Approbation de nouveaux statuts
8. Modifications au règlement-taxes général
9. Demandes de subsides extraordinaires
10. Divers

Séance secrète

11. Indigénat

PRÉSENCES

M. Claude Haagen	bourgmestre
M. Jean-Luc Gonner	échevin
M. René Blum	échevin
M. Robert Bohnert	conseiller
M. Paul Bonert	conseiller
M. Jacques Dahm	conseiller
M. Nico Michels	conseiller
M. Claude Thill	conseiller
M. Frank Thillen	conseiller
M. Emile Eischen	conseiller
M. Ernest Breuskin	conseiller
M. Léon Moureaud	secrétaire communal

SÉANCE PUBLIQUE

1. ORGANISATION SCOLAIRE 2005/2006

Le conseil communal a engagé les 3 instituteurs ci-après:

1. WEYDERT Patrice de Brachtenbach
2. SCHROEDER Bob de Burden
3. LANNERS Anne-Marie d'Ettelbruck

2. ORGANISATION SCOLAIRE 2004/2005

Le conseil communal a approuvé le contrat de travail temporaire conclu avec un chargé de cours remplaçant.

3. APPROBATION D'UN CONTRAT DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé un contrat de bail conclu le 03 juin 2005 entre la Commune de Diekirch et l'Automobile Club du Grand-Duché de Luxembourg a.s.b.l.

Objet: un bureau au Conservatoire National de Véhicules Historiques
Loyer annuel à payer par ACL: 1.000€

4. CIPA RÉSIDENCE DU PARC

Le conseil communal a décidé d'engager la demoiselle Joëlle STEIES de Diekirch comme téléphoniste-réceptionniste.

5. APPROBATION D'UN DEVIS RÉVISÉ

Le conseil communal a approuvé le devis révisé «Remise en état de la maison 46, rue de la Croix à Diekirch» au montant total de 115.764,15€.

6. VOTE D'UN CRÉDIT SPÉCIAL SUPPLÉMENTAIRE

Le conseil communal a voté un crédit spécial supplémentaire de 66.185.45€ pour la réalisation du projet «Remise en état de la maison 46, rue de la Croix à Diekirch»



46 Rue de la Croix

7. SYVICOL

Le conseil communal a approuvé les nouveaux statuts du Syvicol.

8. MODIFICATIONS AU REGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

Le conseil communal a unanimement fixé les tarifs d'utilisation du réseau de distribution d'électricité.

9. SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

Le conseil communal a décidé d'allouer au Lycée



Classique Diekirch un subside extraordinaire de 2.000€ à l'occasion de son 175e anniversaire.

10. DIVERS

Le conseil communal a décidé de créer un poste de rédacteur (m/f) à tâche partielle (50%) au secrétariat communal de la ville de Diekirch.

SEANCE SECRETE

11. INDIGÉNAT

**Groust Freedefeier
am Park
um Viowend vum belsche
Nationalfeierdag.
den 20. Juli 2005
vun 19.00 Auer un Non-Stop
Konzert
a fir den Honger an den Dusch
ass gesuergt!**

Organisatioun: Comité des fêtes du Syndicat d'Initiative et de
Tourisme de Diekirch



Den neie Beiemusée vun der Gemeng Dikrich, ageriicht vum Beieveräin Dikrich

Ouverture den 30.06.2005

Op de Fotoen ass d'Entrée vum Musée an der Frebsou (Foussgängerzon) ze gesinn



Ee Buch iwwer Dikrich erausgin vun der Gemeng Dikrich: Berceau du tourisme

Nouvelle parution.

DIEKIRCH – BERCEAU DU TOURISME LUXEMBOURGEOIS

Diekirch, berceau du tourisme, ville des fêtes et des traditions, des écoles et des musées, de la bière et des ânes. Dans le texte et en images, ce livre explique le passé et le présent d'un des endroits les plus intéressants du Grand-Duché de Luxembourg, avec son histoire mouvementée et sa vie quotidienne haute en couleurs. Un hommage affectueux à une ville de caractère.

Trilingue: français, allemand, anglais
Plus de 130 photos, 96 pages
285 x 255 mm
Reliure en toile avec jaquette
ISBN: 2-87954-147-6
EUR 31,-

Parution prévue: 1er juillet 2005. Dès à présent, il est possible de commander l'ouvrage aux Editions Guy Binsfeld; 14, place du Parc, L-2313 Luxembourg; tél. 49 68 68 52; fax 40 76 09; editions@binsfeld.lu. La livraison est gratuite. ■

Neuerscheinung

DIEKIRCH – WIEGE DES LUXEMBURGISCHEN TOURISMUS

Diekirch, Wiege des Tourismus, Heimat der Feste und Traditionen, der Schulen und Museen, des Bieres und der Esel. Dieses Buch gibt in Wort und Bild Aufschluss über Vergangenheit und Gegenwart eines der geschichtsträchtigsten und vielseitigsten Orte des Großherzogtums Luxemburg. Eine liebevolle Hommage an eine eigenwillige Stadt.

Dreisprachig: Deutsch, Englisch, Französisch
96 Seiten
Über 130 Fotos, 285 x 255 mm
Gebunden mit Schutzumschlag
ISBN: 2-87954-147-6
EUR 31,-

Der Titel erscheint am 1. Juli 2005. Bestellung möglich ab sofort bei: Editions Guy Binsfeld, 14, Place du Parc, L-2313 Luxembourg, Tel. 49 68 68 52, Fax: 40 76 09, editions@binsfeld.lu. Die Lieferung erfolgt versandkostenfrei. ■



Wat gouff a gëtt an Dikrich alles geschafft.....

RUE DU MARCHÉ

An der Rue du Marché gouf de Belag ausgebessert.



Op der aler Eisebunnslinn ass eng Velospist ugeluecht ginn.



AN DER SAUERWISS

An der Sauerwiss ginn d'Infrastrukturaarbichten an der Rue Kowalsky elo weider.



Laanscht d'Tirelbaach ginn Héichwaassermesuren virgeholl.

AN DER GILSDRËFFERSTROOSS

De Wee zur Lëmmelsplaz bei der Stolebréck krut eng nei Beleuchtung.



De Chantier vun der Pompelstatioun a vum Regenüberlaufbecken Dikrich IV huet ugefaangen.



RUE DE L'HÔPITAL

An der Rue de l'Hôpital gouf eng nei Zoufaartstrooss fir d'Administratiounsgebai ugeluecht.



Ee Bléck op de Chantier vun der "Maison des Soins".



RUE DE L'ÉCOLE

An der Rue de l'École huet de Chantier fir de neie Schullkomplex ugefaang.



IN BEDIGEN

D'Aarbichten fir deen neien Natur-Erliefnis-Park Dikrich vun 11 ha tëschent der "Holzebréck" an der "Haardt" unzeleeën, sê voll amgaangen.



UM FRIDHAFF

Hei gëtt eng Tankstatioun beim Rond-point ugeluecht.



AM PARK BEI DER SAUER

D'Préparatiounsarbichten fir een Tunnel ënnert der Sauer uzeleeën hunn ugefaangen. (Hei komme Leitunge vu Fernwärme, Gas, Elektrisch, Waasser an Schmutzwaasser dra leien.)



D'Arbichten um Regenüberlaufbecken hannert der Recette Municipale sti virum Ofschloss.



RUE DU CURÉ

Hei entsteht deen neie "Musée d'Histoire de la Ville de Diekirch".



AVENUE DE LA GARE

Déi lezt Infrastrukturaarbichten sënn ausgefuert ginn.



GILSDRËFFERSTROOSS

An dem ewischten Deel vun der Gilsdrëfferstrooss ginn d'Infrastrukturaarbichte weider.



RUE DE LA BRASSERIE

Mam Gruef fir d'Erdgasleitungen an d'Brauerei ze leeën ass laanscht de Kolléisch ugefaange ginn.



RUE DE L'INDUSTRIE - WALEBROCH

Neewent der Aler Seeërei ass ee Parking écologique mat 140 neie Beem ugeluecht ginn.



ESPLANADE

D'Arbichten um Internat an dem ënneriirdiche Parking mat 200 öffentliche Plazen stin virum hirem Ofschloss.



Inauguration de la passerelle piétonne et cycliste «Stolebréck»



Dans le cadre de la mise en valeur de la zone de loisirs de chaque côté de la rivière de la Sûre et du camping municipal, la ville de Diekirch a construit une passerelle pour piétons et cyclistes à hauteur du terrain de jeux appelé «Site Camping».

POINTS DE DÉTAILS TECHNIQUES:

- Ouvrage de type bi-poutre mixte à trois travées continues de 15,40 et 19 m, soit une longueur totale de 74 m.
- L'ouvrage est courbe en profil en long suivant un rayon de 300,63 m à l'extrados et de 128,50 m à l'intrados.
- Vu en plan, l'ouvrage présente une forme concave d'un rayon de 613,5 m.
- La largeur du tablier est variable de 6,5 m aux culées à 4 m en partie central.
- Les caissons métalliques, courbes ont une largeur constante égale à 50 cm et une hauteur variable de 65 à 150 cm.
- L'ouvrage est fondé sur des pieux de 60 cm de diamètre, de longueur variable de 8 à 10 m, fondés dans les marnes compactes qui forment le sous-sol de la Sûre.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'OUVRAGE D'ART

Dimension quantitative:

Linéaire de pieux: 300 ml en diamètre 60
 Masse de la charpente: 70 tonnes
 Cubage de béton (toute structure): 300 m³
 Linéaire de garde corps: 150 ml
 Efforts maximum par appareil d'appuis: 120 tonnes
 Eclairage par fibres optiques: 2200 ml – 8 générateurs
Début/fin des travaux: Janvier 2004 – Mai 2005
Montant des travaux (TTC): 780 000 Euros

INTERVENANTS

Maître d'Ouvrage:
 Administration Communale de Diekirch
Bureau d'études et direction des travaux:
 TR-Engineering (Luxembourg)
Entreprise générale de construction:
 Tralux S.A. (Bettembourg)

Sous-traitants:
 Charpente métallique: Atelier Kremer S.A (Steinfort)
 Montage et garde-corps:
 Arendt et Schackmann (Colmar-Berg)
 Eclairage: Philips Lighting (Luxembourg)



Mots du Bourgmestre

Le nouveau pont «Stolebréck» assurera désormais la liaison entre les quartiers résidentiels «Kléck» et «Laach» de la Ville de Diekirch. Cette passerelle piétonne et cycliste sur la Sûre permet de relier le vieux quartier «Al Dikrich» avec les infrastructures sportives, les différents lycées classique, technique et hôtelier et les deux campings de notre ville.

A l'aide de cette nouvelle infrastructure en acier la piste cyclable nationale a été orientée vers le centre touristique de Diekirch.

Le réseau de nos randonnées piétonnes a ainsi été agrandi de manière considérable et je ne doute pas que tous les habitants de Diekirch et des environs, les touristes et les promeneurs utiliseront cette nouvelle possibilité pour explorer notre parc municipal via le «Rittwé» longeant la cité militaire. La forme esthétique et moderne de la «Stolebréck» avec illumination incorporée dans les garde-corps s'intègre parfaitement dans l'image exceptionnelle de notre ville.

Un projet intéressant vient ainsi de se terminer ralliant maintes idées diverses notamment dans les domaines écologique, touristique et urbanistique et combinant l'architecture avec des mesures anti-crues.

Après la «Stengebréck», la «Ficellesbréck», la «Holzebréck», Diekirch fêtera donc aujourd'hui sa «Stolebréck».

Claude Haagen
 Bourgmestre de la Ville de Diekirch



Les services communaux



Personnel de la piscine

Öffnungszeiten des Hallenbades vom 15. Juli - 21. August 2005

Montag	12.00–20.00
Dienstag	9.00–20.00
Mittwoch	9.00–20.00
Donnerstag	9.00–20.00
Freitag	9.00–20.00
Samstag	9.00–20.00
Sonntag	8.00–12.00 14.00–18.00

SAUNA: montags – samstags von 14.00–19.30 Uhr
sonntags von 8.00–11.30 Uhr

Normale Wassertiefe
im Lehr-Nichtschwimmerteil:
0,90 – 1,25 m
(Kinder unter 5 Jahren sind nur unter Aufsicht
eines Erwachsenen zugelassen).

mittwochs und freitags: von 18.00–20.00 Uhr
Wassertiefe: 1,80 m.
(Nur Schwimmer sind zugelassen).



en haut: Service Technique

en bas: Service Technique - Division Espaces Verts



Deiwelselter 2/2005

Avec la collaboration de la Ville de Diekirch, l'ACL ouvre un bureau à Diekirch

Le 1er juillet, l'Automobile Club se rapproche des habitants du nord du pays en ouvrant une succursale à Diekirch. Situé dans les locaux du Conservatoire National de Véhicules Historiques (ancienne fabrique de voitures Jean Wagner), le bureau de l'ACL donne ainsi la possibilité à ses membres et à ceux voulant le devenir, de n'avoir plus à se déplacer jusqu'à Bertrange. De plus, l'ACL offrira des informations aux touristes qui visitent le musée et qui désirent prolonger leur séjour au Grand-Duché.



Occupé dans un premier temps par deux personnes, cette mini-filiale de l'ACL délivre exclusivement les documents club comme la carte de membre et le carnet d'assistance pour l'étranger, mais aussi la carte Camping Card International et les vignettes pour les péages autoroutiers suisses et autrichiens. La gamme des prestations sera étendue au fil du temps.

L'adresse de l'ACL à Diekirch est au 20-22 rue de Stavelot. Les bureaux sont ouverts du mardi au dimanche de 10.00 à 18.00 heures.

Contact: tél. 45 00 45 1, e-mail: acl@acl.lu.

Attention: En cas de panne, le central téléphonique de l'ACL à Bertrange est toujours en vigueur (téléphone : (00352) 26 000).



Die Gemeinde Diekirch präsentiert: **ADAC MotoClassic 2005** 100 historische Motorräder auf Tour

Besuchen Sie uns!

20.8. Diekirch „Place Guillaume“
10:00 bis 13:00 Uhr
Gleichmäßigkeitsprüfung

Ein Highlight der ADAC MotoClassic, bei dem interessierte Zuschauer voll auf ihre Kosten kommen! Hier präsentiert sich ein rollendes Motorrad-Museum – alle teilnehmenden und auf Hochglanz polierten Oldtimer freuen sich über bewundernde Blicke vieler Motorradfreunde.



Commune de Diekirch: Maison de Soins Sacré-Cœur Diekirch



Die Südansicht des Gebäudes nach den Umbauarbeiten.
© Worré & Schiltz, Luxembourg

Den Bürgern der Stadt Diekirch dürfte nicht entgangen sein, dass seit etwa einem Jahr größere Umbauarbeiten am „Ale Spidol“ in der Rue de l'Hôpital vor sich gehen. Um den Lesern des „Deiwelselter“ die Möglichkeit zu geben sich einen Überblick über die fortschreitenden Arbeiten zu geben, will die Claire ASBL in diesem Artikel auf die Neuerungen eingehen.

Die Claire ASBL, ein Werk der Kongregation der Hospitalschwestern der heiligen Elisabeth, ist Betreiber der Maison de Soins Sacré-Cœur.

HISTORISCHES

Bereits zwischen 1880 und 1882 gab es Bauarbeiten an der selben Stelle. Damals errichteten die Schwestern der heiligen Elisabeth ein Altersheim das sowohl den Schwestern als auch den Diekircher Bürger zur Verfügung stehen sollte.

Nachdem im Jahre 1892 das Gebäude weiter ausgebaut wurde, zogen 1895 auch Waisenkinder ein. Diese kamen in den Räumlichkeiten des heutigen Pflegeheimes in den Genuss einer Schulausbildung.

Kurz vor dem ersten Weltkrieg, im Jahre 1912 erweiterten die Schwestern das Gebäude um einen weiteren

Flügel. Dieser beinhaltete einen Operationssaal, sowie eine Kapelle.

Anfang der zwanziger Jahre zogen die Waisenkinder auf den Limpertzberg um, und ab 1939 begann man den Operationssaal zu nutzen. Die fünfziger Jahre brachten Diekirch eine Entbindungsstation. Des Weiteren wurde zwecks Blutanalysen ein Laboratorium eingerichtet.

Mehr als einhundert Jahre nach seiner Gründung (1993), wurde aus dem einstigen Spidol ein Rekonvaleszenzhaus und schliesslich 1998 ein Pflegeheim.

DIE NEUERUNGEN

Bereits im Jahr 2000 wurde den Verantwortlichen klar, daß die Bettenkapazität nicht ausreichen würde um der Nachfrage gerecht zu werden. Ausserdem waren die historische Gebäude den aktuellen Anforderungen nicht mehr gewachsen.

Das Pflegeheim bietet zum heutigen Zeitpunkt Betten für 54 BewohnerInnen und beschäftigt rund 75 MitarbeiterInnen.

Dies wird sich Anfang 2008 jedoch geändert haben. Zu diesem Zeitpunkt wird das Pflegeheim 97 BewohnerInnen aufnehmen können, und weit über einhundert

MitarbeiterInnen beschäftigen. Um den heutigen und zukünftigen Anforderungen der Bewohnerbetreuung und Pflege gerecht zu werden, bedient sich die Claire ASBL ihres eigenen Pflegemodells, und bezieht die Familien der Bewohner in der Umsetzung des Modells ein. Das Modell legt grossen Wert auf den Lebenskomfort der Bewohner sowie den Respekt ihrer Person. Ausserdem wird durch angepasste Milieugestaltung eine der Person entsprechende „Normalität“ geschaffen, die dem einzelnen Bewohner eine optimale Autonomie gewährleistet. Die „Maison de Soins Sacré-Cœur“ gibt den Verwandten, Bekannten und den Bewohner die Möglichkeit, in Würde Abschied zu nehmen.

Ein professionelles Hotelleriekonzept trägt dazu bei dieses Pflegemodell in sauberen, geordneten und gut instand gehaltenen Infrastrukturen umzusetzen. Gut organisierte Logistik und Schnittstellenbewältigung sollen für eine warme und herzliche Atmosphäre sorgen.

Die Fertigstellung der modernen Anlage Anfang 2008 wird auch den Bürgern der Gemeinde Diekirch die Möglichkeit geben, die Räumlichkeiten des Pflegeheimes zu nutzen. Der neue Flügel des Gebäudes beinhaltet unter anderem einen neuen Festsaal, und die gesamte Struktur soll es den Diekircher Bürgern und der Gemeinde ermöglichen enger mit der „Maison de Soins Sacré-Cœur“ zusammen zu arbeiten und in direkteren Kontakt mit den Bewohnern des Pflegeheimes zu treten. Besonders die älteren Bürger Diekirchs werden die Räumlichkeiten des „Ale Spidol“ als Treffpunkt nutzen können.

EIN NEUES FÜHRUNGSTEAM

Am Dienstag den 19. April 2005 wurde in der „Maison de Soins Sacré-Cœur“ in Diekirch im Beisein der Generaloberin der Kongregation der Schwestern der heiligen Elisabeth, Schwester Cordula Streff sowie des Präsidenten der Claire ASBL, Romain Mauer, des Verwaltungsdirektors Daniel Nitschaeff und des Pflegedirektors Joe Schlink das aus drei neuen Mitarbeitern bestehende Führungsteam vorgestellt.

Herr Jang Hamen übernahm das Amt des Direktionsbeauftragten und löste somit Herrn Schlink, der dieses



Amt im Interim bekleidete, ab. Das Team wurde ergänzt durch Frau Evi Habscheid-Schöben, die sich um alle Bereiche des Hotelwesens kümmern wird, und Frau Sonja Claßen-Zimmermann die die Pflegedienstleitung übernahm. Sie ersetzte damit Herrn Detlef Leidisch, der diesen Posten ebenfalls vorübergehend ausfüllte.

DIE CLAIRE ASBL

Die Claire ASBL wurde 1995 gegründet und hat den Auftrag, Alters- und Pflegeheime zu betreiben. Seit mehr als 300 Jahren ist unter anderem die Pflege älterer Menschen ein fester Bestandteil der Aufgaben der Schwestern der heiligen Elisabeth (CSSE). Die Claire ASBL verwaltet neben der „Maison de Soins Sacré-Cœur“ auch das „Hauptmann's Schloss“ in Berburg und das „Foyer Ste Elisabeth“ in Bettemburg. Des Weiteren wird im Jahre 2007 ein Altersheim in der Hauptstadt zu den von der Claire ASBL verwalteten Werken hinzukommen. Dieses Altersheim wird auf den Grundmauern der im Juni 2005 zum Abriss freigegebenen „Clinique Ste Elisabeth“ errichtet.

Die „Maison de Soins Sacré-Cœur“ wird also auch in Zukunft ein fester Bestandteil von Diekirch bleiben. Für weitere Fragen oder Anmeldungen steht das Führungsteam selbstverständlich jederzeit unter der Nummer 80 33 55 – 1 zu Ihrer Verfügung.

Weitere Informationen finden sie auch auf unserer Internetseite www.csse.lu. ■

Für die Claire ASBL:

Joe Schlink, Pflegedirektor der Claire ASBL

David Everard, Verantwortlicher für die Öffentlichkeitsarbeit der CSSE

Beitrag zur Feier der 175-jährigen Gründung des Progymnasiums durch Pierre Stehres unter Mitwirkung der Stadtverwaltung von Diekirch

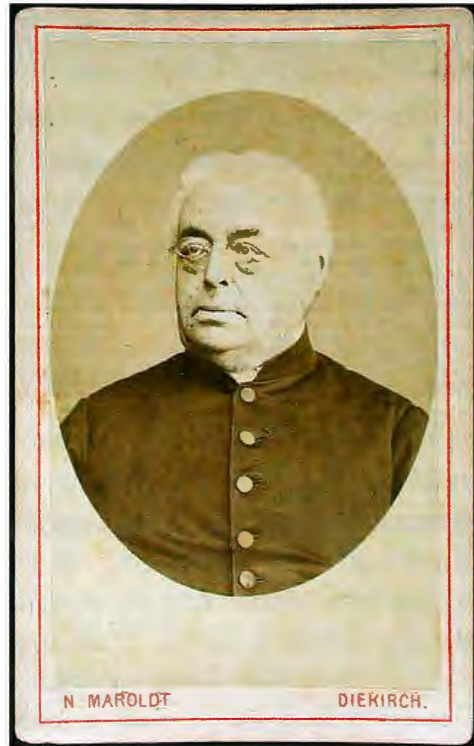


Foto: Archiv Lycée Classique Diekirch - www.lcd.lu

Nach seiner Rückkehr von einer weltfernen Reise nahm Pierre Stehres, der Gründer des Progymnasiums, seinen festen Wohnsitz in Diekirch.

Am 2. Juni 1876 erwarb er ein Wohnhaus von Michel Scharlé, Bauunternehmer und seinen sechs Kindern als Erben ihrer verstorbenen Mutter Marie Hoffmann gemäß einem Akt aufgenommen durch den Notar Emil Salentiny aus Ettelbrück. In der Urkunde wird die Immobilie wie folgt beschrieben:

"1. Une maison d'habitation avec petite place vague devant et cour derrière dans toute la largeur de la maison et d'une profondeur de sept mètres, sis en un tenant, rue du Tilleul, entre Félix Schaack d'un côté, de l'autre une autre maison appartenant aux consorts Scharlé.

2. Une échoppe actuellement convertie en étable et four avec grenier au-dessus sise au même lieu derrière la maison ci-dessus, dont elle est séparée par le chemin."

von Aloyse DAVID

Pierre Stehres verstarb in Diekirch am 18. Oktober 1883.

In seiner Sterbeurkunde hieß es:

Im Jahre tausend acht hundert drei und achtzig, den neunzehnten Oktober erschienen vor dem Beamten des Civilstandes der Gemeinde Diekirch Mathias Wengler, Stadtsekretär, Freund und Nachbar des Verstorbenen und Joseph Schmit, ohne Stand. Welche erklärten, daß Peter Stehres, alt siebenzig neun Jahre, wohnhaft zu Diekirch, Sohn der verstorbenen Eheleute Peter Stehres und Susanna Bettel, verschieden ist gestern um ein Viertel vor zwölf Uhr Vormittags zu Diekirch in seiner Wohnung, Palast-Strasse.



Necrologie.
Diekirch, 22. Okt. Gestern Nachmittag wurde die sterbliche Hülle des Hrn. Abbe Peter Stehres, dessen Hinscheiden wir bereits angezeigt, zu Grabe gebracht. Die Theilnahme an dem Begräbniß war eine allgemeine, und wohl selten ward in unserer Stadt ein solch' imposanter Leichenzug gesehen. Die Schüler der Primärschulen mit ihren Lehrern und Lehrerinnen, sämtliche städtischen Vereine und Gesellschaften, die Zöglinge des Progymnasiums mit ihren Professoren in Toga, eröffneten den Zug. Zahlreiche Geistliche im Chorhemden und Ornate begleiteten die Leiche. — Dem schön bekränzten Leichenwagen folgten, den Trauer führend, die vielen Familienangehörigen des Dahingegangenen. Das Schöffencollegium und der Gemeinderath assistirten in corpore, das Erstere mit seinen Amtsabzeichen. Ihnen schlossen sich die von Nag' und Fern' aus allen Gauen des Landes herbeigeheilten Freunde, Bekannten und namentlich die früheren Zöglinge des Verstorbenen an. Auch das Professoren-Corps des Luxemburger Athenäums mit dem Director an der Spitze und das höhere Personal unseres Primär-Unterrichtswesens war zahlreich in dem Leichengefolge vertreten. Drei Leichenreden wurden am Grabe gehalten: Hr. F. B. Salentiny, Advokat, Deputirter der Stadt und des Cantons Diekirch, Mitglied des Curatoriums, hat in längerer und ausführlicher Rede das Curriculum vitae des Verstorbenen gebracht und seine zahlreichen Verdienste um die Stadt und um den Unterricht hervorgehoben. Hr. Progymnasial-Director Müllendorff berührte in berebten Worten besonders das langjährige Wirken des Dahingegangenen als Begründer und Rector des hiesigen Progymnasiums. Hr. Staats-Architect Arendt aus Luxemburg endlich brachte dem Verlebten einen warmen Nachruf im Namen seiner zahlreichen ehemaligen Schüler. Der hiesige „Sängerbund“ beschloß die Trauerfeier mit dem schönen Choeur: „Weinet nicht!“ von C. G. Eisäfer. — Heute fand der Leichendienst in hiesiger Pfarrkirche unter allgemeiner Theilnahme der Bevölkerung statt. Hr. Professor Glafen hielt die Leichenrede. — Ein Begräbniß, wie es dem seligen Hrn. Stehres zu Theil geworden, gibt das beste Zeugniß von dessen Verdiensten um das öffentliche Wohl und von der allgemeinen Liebe und Achtung, deren er bei seinen Mitbürgern genoß. In seinen letztwilligen Bestimmungen befundet der Verstorbene sein lebhaftes Interesse für den Unterricht und die Armen und besiegelt damit gleichsam seinen ganzen Lebenszweck. Er hat, wie wir vernehmen, eine Studienbörse im Capitalbetrage von 12,000 Fr. gestiftet und den Armen der Stadt ein Capital von 2400 Fr. vermacht. Die Asche sei ihm leicht, dem guten Rector Stehres! —

Necrologie.

Hr. Abbé Peter Stehres, Ehrendirector und Präsident des Curatoriums des Progymnasiums zu Diekirch, Offizier des Ordens der Eichenkrone, ist, mit Trübungen der hl. Religion versehen, am Freitag, 18. Oct., um die Mittagsstunde, im 80. Lebensjahre daselbst verchieden. Die Beerdigung findet auf dem Kirchhofe zu Diekirch Statt, am Sonntag, den 21. Oct., um 3 Uhr Nachmittags.

Die Familie bittet Diejenigen, welche aus Versehen keine spezielle Mittheilung erhalten haben, dies gütigst entschuldigend und Berichtigendes als solche betrachten zu wollen.

In seinem olographischen Testament schrieb er in 27 Paragraphen seine letzten Wünsche nieder:

TESTAMENT (Dokument aus dem Nationalarchiv)

„Ich will, während ich noch bei guter Gesundheit und ungeschwächten Geisteskräften bin, an mein irdisches Ende denken und verordnen, wie nach meinem Tode über meine Hinterlassenschaft verfügt werden soll.

§ 1. Meine Seele empfehle ich Gott dem Herrn, aus dessen Hand ich sie empfangen habe. Möge sie bei ihm Gnade und Barmherzigkeit finden!

§ 2. Mein Leichnam soll, mit einer anständigen Albe und einem weißen Meßgewande sammt Stola und Manipel angethan und einem Kelche in den Händen auf die Bahre und auch so, nach Wegnahme des Kelches, in den von gutem Eichenholz verfertigten Sarg gelegt werden. Man unterlasse nicht das kupferne Kreuzchen, welches mir zu diesem Zwecke der Heilige Vater Pius IX glorreichen Andenkens gesegnet hat, an meiner Brust zu befestigen.

§ 3. Wenn ich nicht in zu weiter Entfernung von Diekirch sterbe, so will ich auf dem dortigen Kirchhof beerdigt werden, damit bis zum allgemeinen Auferstehungstage meine Gebeine da ruhen, wo ich meinen öffentlichen Wirkungskreis begonnen und beschlossen habe. Für die bleibende ungestörte Ruhestätte von zwei Quadratmeter sollen der Gemeinde zweihundert Franken vergütet werden.

§ 4. Begräbniß und Leichenfeier mögen, wo möglich, an einem und demselben Tage stattfinden. Beides geschehe mit geziemendem Anstande, aber ohne auffallendes Gezwänge. Mehr als neun Priester brauchen nicht eingeladen zu werden: für Messe und Kondukt empfängt jeder von ihnen zehn Franken. Ihre Bewirthung sowie die

übrigen Kosten des Kirchendienstes werden nach dem Tarif erster Klasse berechnet.

§ 5. Wird es als angemessen erachtet eine Leichenrede zu halten, so bestimmen die Testamentsvollzieher im Einverständnisse mit dem Stadtpfarrer den zu wählenden Geistlichen und verehren ihm für diesen Freundschaftsdienst ein gebührendes Geschenk zum Andenken.

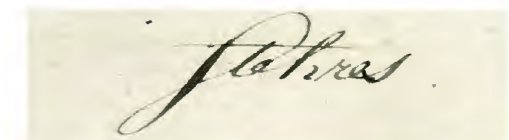
§ 6. Den Anverwandten 2ten und 3ten Grades, welche meiner Todtenfeier beiwohnen, werde in einem ordentlichen Gasthause ein Mittagmahl bereitet, das aber sammt dem übrigen Verzehr, drei und einen halben Franken für die einzelne Person nicht übersteigen darf. Ich fordere und erwarte, daß dabei die Gesetze der Mäßigkeit und des guten Anstandes beobachtet werden.

§ 7. Alle Personen, deren Hülfe und Beistand bei meiner Beerdigung, sowie früher bei meiner letzten Pflege in Anspruch genommen ist, mögen gut bezahlt werden, denn ich will, daß in dieser Hinsicht Niemand berechtigt sei, eine begründete Klage zu erheben.

Die Texte der Paragraphen 8 bis 27 beschreiben die an verschiedene Personen und Institute vergebenen Legate.“

Der letzte Satz des Schriftstückes lautet:

„So nach reiflicher Ueberlegung eigenhändig ausgefertigt und durch meine Unterschrift bestätigt zu Diekirch am 9ten November 1879.“



Das vier Meter hohe Grabmal wurde nach Ablauf der Konzession durch die Diekircher Gemeindeverwaltung an seinem originalen Standort abmontiert und an einer besonderen Erinnerungsstelle für verdienstvolle Bürger der Stadt, wieder neu errichtet.

Als Universalerbinnen hatte Pierre Stehres, die fünf Töchter der Eheleute Pierre Stehres-Marguerite Weiler, alle gebürtig in Walsdorf, eingesetzt:

Marie STEHRES, geboren am 11. Juli 1859. Sie heiratete am 26. Oktober 1886 in Diekirch den Geschäftsmann Antoine HANSEN und wohnten beide in der Antoniusstraße. Susanne STEHRES, geboren am 31. August 1861, ledige Geschäftsfrau in Diekirch verstorben am 23. Januar 1927 in Diekirch.



Catherine STEHRES, geboren am 1. September 1865 heiratete Jean RECHT, beide wohnten in Brüssel. Josephine STEHRES, geboren am 22. Dezember 1872,

Mobiliarversteigerung zu Diekirch.

Am Donnerstag, den 15. und Freitag, den 16. November,

jedesmal um 9 Uhr Morgens beginnend, lassen die Universal-Erben und Testamentsexecutor des seligen Herrn P. STEHRES, bei Lebzeiten Ehren-Direktor zu Diekirch, die sämtliche diesem Nachlasse zugehörige Mobiliarschaft versteigern, unter andern:

- 1 Saloncanape mit 5 gepolsterten Stühlen, 12 Rohrstühle, Stubencanape, Strohstühle, Tische jeder Art, große Fußbodenteppiche, 1 Treppenteppich, verschiedene Tischteppiche und andere, 1 sehr gute Pendüle aus Messing älteren Styles, 1 Salonspiegel und andere, Hängelampen, Stahlstiche und Delbrudgemälde, Statuetten, 1 Bestuhl;
- 1 Büffet, mehrere Kleiderschränke, Küchenschrank, verschiedene schöne Stubenöfen für Holz- und Kohlen-Feuerung, 1 noch neue Badewanne, sämtliche Küchengeräte, 2 Kaffeefervice, Porzellan, eine schöne Auswahl Weingläser, darunter für Champagner- und Rhein-Wein;
- 2 schöne Bettstellen mit Resports und Betthimmel, 1 Bettstelle aus Eichenholz, 3 Nachtsstiche, vollständiges Bettzeug für 3 Bette, Vorhänge und Fenstergardinen, 1 Quantität Tafeltücher, Servietten und Hausleinwand jeder Art;
- 1 silbernes Tafelservice von 12 Bestecken nebst Suppentöffel, silberne Kaffeelöffel und Messern, 18 Mühlbestecke;
- 265 Flaschen rothen Bordeauxwein, 195 Flaschen weißen Bordeauxwein, 64 Flaschen Burgunder-, 26 Flaschen Champagner-Wein, kleine Partien Mosel- und Rhein-Weine, 300 leere Flaschen;
- 1 schöne Mischeluh, 1 Maßschwein, Fühner, Dünger, Brennholz, Faschinen, 40 Zentner Heu und Klee, 5 Zentner Stroh, 20 Zentner Coaks, 1 Quantität Kartoffeln und Runkelrüben, Gartenmöbel u. s. w.

Die Weine und das silberne Tafelservice kommen am ersten Tage gegen halb vier Uhr zur Versteigerung. Weinproben im Termine selbst.

Borg über 10 Franken für zahlbare Ansteigerer. Ettebrück, am 2. November 1883.

1157 Em. Salentiny, Notar.

heiratete am 11 April 1894 Michel HETTO, Eisenbahner und beide wohnten auf der Esplanade.

Christine STEHRES war geboren am 25. Dezember 1875. Sie heiratete am 6. Oktober 1900 in Diekirch den Goldschmied François WUNSCH aus der Antoniusstraße. Seine Hinterlassenschaft

Am Dienstag den 30. Oktober 1883 verkauften die Erbinnen im Hause des Verstorbenen, durch das Amt des Notars Emile Salentiny aus Ettebrück, das Gemüse aus dem Garten zum Preise von 75 Franken an Dominique Zenner, Angestellter im Civilhospiz von Diekirch.

Die Mobilierversteigerung fand statt am 15. und 16. November 1883.

Über die Ansteigerer sowie die erzielten Preise können keine Angaben gemacht werden, da die betreffenden Akten in den Beständen des Nationalarchivs in Luxemburg fehlen.

Haus-Versteigerung zu Diekirch.

Am Mittwoch, den 5. Dezember, 2 Uhr Nachmittags, lassen die Universal-Erben des zu Diekirch verlebten Ehren-Direktors Herrn P. STEHRES, in Folge gerichtlicher Ermächtigung auf ausgedehnte Zahlungsstermine versteigern:

Ein in der Stadt Diekirch, in der Justizpalaststraße, zwischen Félix Schaack und Schoetter-Simard gelegenes

Wohnhaus

mit Hofraum, Stallung, Schuppen u. Hintergebäuden. Das Wohnhaus begreift 8 schöne Zimmer, geräumige Keller, Speicher nebst Dachstube und eignet sich vortrefflich für Rentner- und Beamten-Wohnung.

— Genußantritt gleich. —

Die Versteigerung geschieht im Friedensgerichtssaal zu Diekirch. Ettebrück, am 17. November 1883.

1192 Em. Salentiny, Notar.

Die Versteigerung des Wohnhauses gelegen in der Straße zur Linde (heute Palaststraße Nummer 4) sowie des Schuppens gelegen hinter dem Hause in der Patergasse (heute Schulstraße) geschah am 5. Dezember 1883 im Friedensgerichtssaal zu Diekirch durch das Amt des Notars Emile Salentiny aus Ettebrück. Dieselbe wickelte sich ab in Gegenwart des Friedensrichters, da Cathérine, Joséphine und Christine, 3 der 5 Universal-erbinnen noch minderjährig waren.

Das Haus und der Schuppen wurden ersteigert zum Hauptpreise von 12.600 Franken von dem Hausnachbarn Félix SCHAACK, Rechtsanwalt, in Diekirch.

ECOLE MOYENNE DE DIEKIRCH. COURS DE 1835 - 1836.

COMPTÉ

de STEHRES P., Directeur et maître de pension.

La Commune de Diekirch DOIT AVOIR

Mois.	Jour.		Fr.	C.	Fr.	C.
c 802	9	Deux tableaux de lecture allemande fournis à l'école des filles	1	40		
	20	Quatorze cours de thèmes & fournis aux indigents de l'école des garçons à raison de 75 cent. l'exemplaire	10	50		
Janvier	28	Huile chandeliers à l'usage de l'école moyenne à 60 cent. la pièce	4	80		
Mai	10	Deux tableaux de lecture allemande fournis à l'école des garçons et vendus sur le sort	3	25		
Juin	28	Différentes réparations dans les salles Croix sainte et distributions des cinquante premiers par M. La motte sur papier de poste	12			
Septembre	7	Deux cents rappelés & en allemand et autant en français imprimés par M. Schroll	24			
		Cent examens publics imprimés par M. Schroll	5			
		Cent quatre-vingt-huit lettres volées et soixante-dix petits billets indiquant les prix distribués aux élèves de l'école moyenne imprimés par Monsieur Schroll.	6			
Total			76	95		

Certifié véritable.
Le Directeur des études
Stehres

Diekirch, le 9 76 1836.

Informations culturelles

Cinéma

Ciné SCALA – 31 rue Jean l'Aveugle – Tél.: 80 31 29
Das wöchentliche Kinoprogramm erfahren Sie in den Tageszeitungen, im Schaufenster des Kino SCALA und in den Schaukästen (Kluuster, Château Wirtgen und am Bahnhof).

Weiterhin ist das Programm auf dem Info-Kanal der Gemeinde einzusehen.

Le programme hebdomadaire du cinéma est publié dans les quotidiens, dans la vitrine du ciné SCALA et dans les vitrines installées à la place Guillaume, au Château Wirtgen et à la gare des CFL.

Le programme est également disponible sur l'infocanal de la Commune.

Au programme:

- vendredi - mardi 01-05 juillet à 20.00 heures
Batman Begins (de Christopher Nolan, USA 2005)



- vendredi - mardi 08-12 juillet à 20.00 heures
The Machinist (de Brad Anderson, Espagne 2004)



- vendredi - mardi 15-19 juillet à 20.00 heures
Interpreter (de Sydney Pollack, Angleterre/USA/France 2005)
- vendredi - mardi 22-26 juillet à 20.00 heures
Sin City (de Miller, Rodriguez, Tarantino, USA 2005)
- samedi - dimanche 23-24 juillet à 17.00 heures
Madagascar (Film d'animation, USA 2005)



- vendredi - mardi 29 juillet-02 août à 20.00 heures
Mr & Mrs Smith (de Doug Liman, USA 2005)
- samedi - dimanche 30-31 juillet à 17.00 heures
Charlie and the Chocolate Factory
(de Tim Burton, USA/Angleterre 2005)



Congé annuel du 03 août au 01 septembre.

Reprise des séances, vendredi le 02 septembre

- vendredi - mardi 02-06 septembre à 20.00 heures
Hitchhiker's Guide to the Galaxy
(de Garth Jennings, USA/Angleterre 2005)



Concerts

Vieille Eglise Saint Laurent

17e Forum International pour flûte et piano

Dimanche, le 31 juillet à 20.00 heures

Concert d'ouverture offert par les enseignants

Solistes: Flûte Craig Goodman
Carlo Jans
Cello Mirel Jancovici
Piano Daniel Blumenthal
Zénon Bialas
Katrin Reifenrath

Dimanche, le 09 août à 20.00 heures

Concert de clôture offert par les participants

Expositions

MAISON DE LA CULTURE

- Exposition d'été des membres de l'association artistique «La Palette» du 08 au 24 juillet 2005, Vernissage: le 07 juillet.

Manifestations

"AL DIKKRICH" 2005

- Jeudi 07 juillet
20.00 h - Vieille Eglise St. Laurent
Concert d'ouverture "Luxembourg Brass"

- Vendredi 08 juillet
20.00 h - Brasserie de Diekirch
Accueil des couples fêtant leurs noces d'or resp. d'argent
19.45 h - Zone piétonne
Cortège folklorique avec remise des clefs de la ville
21.00 h - Place Bech "Bottermaart"
Concert Harmonie Municipale Clervaux

- Samedi 09 juillet
15.00 h - Zone piétonne
"Hämmelsmarsch" avec la Philharmonie Municipale Diekirch
20.30 h - Place Bech "Bottermaart"
Concert Harmonie Municipale Vianden

- Dimanche 10 juillet
10.30 h - Vieille Eglise St. Laurent - Messe
11.30 h - "Al Dikkrich"
Concert apéritif
12.30 h
Apéritif et "Kiermeskast"
14.00 h
Concert digestif, jeux et animations
17.00 h
Concert Ettelbrécker Strépp
20.30 h - Place Bech "Bottermaart"
Concert Philharmonie Municipale Diekirch

- Lundi 11 juillet
19.00 h
Inscription au "Konter & Matt"
19.30 h
1ère ronde "Konter & Matt"
20.30 h - Place Bech "Bottermaart"
Concert Harmonie Municipale Hosingen

- Mardi 12 juillet
17.00 h
"Staminet"
20.00 h - Place Bech "Bottermaart"
Concert Fanfare Gilsdorf

MARCHÉS MENSUELS

De Maart gëtt all Mount vun 8.00 - 12.00 Auer op der Kluuster (place Guillaume) bei der Dekanatskiirch ofgehalen

Datume si fixéiert:

Dënsdig, 18. Juli
Dënsdig, 15. August
Dënsdig, 19. September
Dënsdig, 17. Oktober
Dënsdig, 21. November
Dënsdig, 19. Dezember
etc.

MARCHÉS HEBDOMADAIRES

Den neie Wochemarkt gëtt all Dënsdig vun 8.00 - 12.00 Auer an der Foussgängerzon (rue St Antoine) ofgehal.

Informations générales

PROGRAMM DIKRICHER TURNVERÄIN

Fit bleiwen mat Turnen fir Grouss a Kleng an zwar

Aerobic Step

Méindes, 19.45 – 20.45 Auer, am ale Lycee classique

Dames rythmiques

Dënsdes, 19.45 – 21.45 Auer, am ale Lycee classique

Indiaca dames/hommes

Mëttwochs, 20.00 – 22.00 Auer, an der Sportshal

Recabic

Donnëschdes, 19.45 – 20.45 Auer, am Sall vun der Garderie

Maman et bébés

Donnëschdes, 09.00 – 10.00 Auer, am Scala

Nouveau gym rythmique - mat Bänner, Reefer, asw... - Meedercher

Dënsdes, 18.00 – 19.30 Auer, am ale Lycee classique

Mëttwochs, 18.00 – 19.30 Auer, an der Sportshal

Jongen 4 Joer – 13 Joer

Uruffen um Tel.: 80 91 03 – 1 Laubach Jean-Marie

Fir weider Renseignerter

Laubach Astrid tel: 80 91 03 – 1

Ansary Rina tel: 80 80 53

SCHWÄNZSCHULL

D'Schwänzsull Dikrich asbl invitéiert all Spillschoul- an Primärschoulkanner op hier

ADVENTURE-WEEK

an der HOLDAER ZU DIKRECH

vum 29. August bis de 2. September 2005

Rendez-vous um 14.00 Auer am Haff vun der Meederchersschoul ënnert dem Préau. Mir fuere mam Liniebus (sidd w.e.g. pünktlech!!!) an d'Holdaer an sen géint 17.30 Auer zréck.

Mëttwochs (31.08.) verbréngen mir dee ganzen Dag zesummen an treffen eis schon um 10.50 Auer. Hei as de Retour um 16.30

Präis: 20 Euro d'Woch

Dot w.e.g. aalt Gezei un, dem Wieder ugepasst!!!!

Informatiounen / Umeldungen um Telefon 87 84 03 oder 80 86 16, Fax: 26 87 05 78 oder 80 86 16

MOUVEMENT ECOLOGIQUE



Dësen Autocollant fir op Är Bréifkëscht ze pëschen, kënnt Dir op der Gemeng gratis kréien.

Service de la Population

Rez-de-Chaussée

NOUVEAUX PROGRAMMES SUR L'ANTENNE COLLECTIVE:

Télévision:

Phoenix: Canal S30, Fr. 375,25

RTL Club: S31, Fr. 383,25

Radio: Deutschlandfunk 101.80 Mhz

COURS DE YOGA

Les cours de Yoga de M. Jean Joris reprendront à partir du 21 septembre 2005.

Tous les mercredi de 10h00 - 11h00 dans la salle Bourg-Bourger et de 18h00 - 19h00 dans la salle Scala.

Jean Thill 5 Vieille Rue L-9411 Vianden

Tel./Fax: 834217 E-Mail: thivia@pt.lu

Redaktionsschluss fir den Deiwelselter 3/2005 ass den 20.08.2005.

Texter sinn als WORD-Dokumenter op folgend Adress ze e-mailen: neven.john@sdscom.lu
Aner Elementer (Foto/Dokumenter) sinn ze schécken un: Gemeng Dikrich, M. John Neven.
Weider Renseignerter: T.: 808780-203

SCHAACK-DIEDERICH, DIEKIRCH

CIGARREN- UND TABAKFABRIK.

Telefon Nr. 40

Diekirch, den

28.11.27

Rechnung

an Herrn ...

Zahlungen sind nur direkt an mich zu richten. — Verfallene Beträge erlaube mir ohne weitere Benachrichtigung per Postauftrag einzuziehen. — Erfüllungsort: Diekirch.

1/2	1 SA	Tabak d'or	a 7.27
1/2	1 SA	in d'or	4.74
1/2	1 SA	in Blau	2.50
1/2	1 SA		
1/2	1 SA		
1/2	1 SA		

DIEKIRCH, den 24. 4. 189

RECHNUNG

für

Frl. Gretchen Jannas - Dumirel

von

Schaack-Diederich, Diekirch (Lux.)

16	4 SA	Nice	
24	4 SA	in	
	3 SA	Feingrün	

Sauver respectueux
für meine
Werbung
affiliierung
fabrik



SCHAACK-DIEDERICH, DIEKIRCH

CIGARREN- UND TABAKFABRIK

DIEKIRCH, DEN 19. 12. 27

Rechnung

an Herrn ...

Zahlungen sind nur direkt an mich zu richten. — Verfallene Beträge erlaube ich ohne weitere Benachrichtigung per Postauftrag einzuziehen. — Erfüllungsort: Diekirch.